

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО НАУЧНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки**

**ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ РОССИЙСКОЙ  
АКАДЕМИИ НАУК (ИСл РАН)**

ПРИНЯТО  
Учёным советом ИСл РАН

«30» июня 2015 г.  
Протокол № 5

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ИСл РАН  
доктор исторических наук  
*Никифоров* К.В. Никифоров  
« 30 » *июня* 2015 г.

Учебный план подготовки аспирантов по направлениям подготовки:

45.06.01 «Языкознание и литературоведение»  
Специализация (профиль) - «Славянские языки»

ПРОГРАММА РАБОЧЕЙ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ

**Славянские и балканские языковые  
отношения в ареальном контексте  
Б1.В.ДВ.1**

**Форма обучения**  
Очная. Заочная

Москва 2015

## **ВВОДНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ:**

Программа подготовлена в Институте славяноведения РАН

Автор-составитель: И.А.Седакова, д.ф.н., вед.н.с. Отдела типологии и сравнительного языкознания.

Количество часов – 72 час. (2 з.е.)

Форма отчетности – зачёт.

### **1. Цель освоения дисциплины:**

- Обеспечить знание теории языкового союза / языковых семейств (Н.С.Трубецкой) и теоретических основ балканского языкового союза (БЯС);
- дать аспирантам подробные сведения о языковом составе балканского союза, включая «большие» и «малые» языки балканского ареала;
- систематизировать общебалканские черты в области фонологии, морфологии, синтаксиса и лексики с особым вниманием к южнославянским языкам;
- раскрыть концепты «балканской модели мира» и «балканской картины мира» на основе взаимосвязи языка и текста (фольклор и мифология, литература, искусство);
- ознакомить обучаемых с историей формирования балканистики как научной дисциплины, с современными отечественными и зарубежными теориями языковых союзов, уделяя особое внимание понятию «балканизм»;
- помочь аспирантам усвоить методику балканистических исследований (семиотический и этнолингвистический анализ; методика лингвистических, этнографических, фольклористических и культурологических исследований);
- сформировать у обучаемых умение творчески использовать полученные теоретические знания в области балканистики для разработки лингвистических, междисциплинарных филологических и культурологических проблем, для решения профессиональных задач (изучение языка и культуры в их взаимосвязи), для исследовательской, полевой и публикаторской научной деятельности;
- способствовать творческому и критическому осмыслению аспирантами комплексных проблем современной балканистики, пониманию сущности дискуссионных вопросов.

### **2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины**

**2.1.** В результате освоения дисциплины обучающийся должен сформировать следующие компетенции:

#### **универсальные:**

- способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерирование новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях (УК-1);
- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-5).

общефессиональные:

– способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1);

профессиональные:

– способность использовать в лингвистических исследованиях базовые знания в области современных отечественных и зарубежных лингвистических теорий, способность их творческого и критического осмысления (ПК-1);

– знакомство с основными аспектами исследования славянских языков, в том числе балто-славянских и/или балкано-славянских языковых отношений в синхронии и диахронии в перспективе сравнительно-исторического и ареально-типологического языкознания (ПК-4);

**2.2. В результате освоения дисциплины аспирант должен обладать следующими навыками:**

знать:

- инвентарь всех языков БЯС (включая «малые» языки), ареальную географию и диалектологию;
- специфику грамматики и лексики языков балканского ареала в свете теории языковых союзов и проблем контактологии;
- понятие «балканизм» и дискуссионные вопросы, с ним связанные;
- особенности народной духовной культуры изучаемого балканославянского и (или) балканского региона и ее место в «балканской модели мира»;
- историю создания и развития балканистики от истоков до наших дней;
- основные достижения в области балканских лингвистических и лингвокультурных исследований в России и за рубежом;
- место балканистики в ряду других гуманитарных дисциплин.

уметь:

- видеть и интерпретировать балканскую проблематику в языковых и культурных фактах изучаемого балканского региона;
- определять специфику балканских лингвокультур, а балканославянские лингвокультуры рассматривать в общеславянском контексте;
- пользоваться лингвистическими и др. вопросниками и составлять самостоятельно небольшие анкеты при полевом сборе материала для диалектных, этнолингвистических, социоллингвистических и пр. исследований.

владеть:

- навыками извлечения балканистической информации из разного вида источников – всех типов словарей, фольклорных и литературных (особенно произведений «магического реализма») текстов, этнографических описаний, диалектных текстов, полевых данных, национальных корпусов, а также визуальных документов, в том числе представленных в Интернете.

### 3. Объем дисциплины и виды учебной работы

№ п/п	Раздел Дисциплины	Год обучения	неделя	Количество	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу и трудоемкость (в часах) Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)				
					Лекции	семинары	сам. работа	контроль	
1.	История вопроса. Балканистика как раздел языкознания и как комплексная дисциплина. Теоретические обоснования объединения языков в «балканский языковой союз». Языковой союз и генетическое родство. Контактология. Дивергенция и конвергенция	1	1	2	-	8	Консультации	индивидуальное собеседование	
2.	Общая характеристика «больших» и малых» языков балканского языкового союза Понятие «балканизм» и общие черты в фонетике, морфологии, синтаксисе, лексике и фразеологии балканских языков.	1	1	2	-	8	Консультации	индивидуальное собеседование	
3.	Лингвистические, фольклорные и этнологические источники изучения «балканизмов»	1	2	2	-	8	Консультации	индивидуальное собеседование	

4.	Балканская модель мира и ее лингвистические основы. Семиотические и структурные методы в балканистике	2	3-4	2	2	10	консультации	индивидуальное собеседование
5.	Ареальная типология и лингвистическая география в применении к балканистике. Понятие культурного диалекта. Диалектные и этнолингвистические атласы.	2	3-4	2	2	10	Консультации	индивидуальное собеседование
6.	Балканославянские языки в общеславянском контексте. Карпато-балканика. Балто-балканика.	2	3-4	2	2	10	Консультации	защита рефератов
Итого: 72 часа (2 з.е.)				12	6	54	зачет	

#### 4. Содержание дисциплины

##### 4.1. Организационно-методические указания

Дисциплина «Славянские и балканские языковые отношения в ареальном аспекте» предполагает проведение 18 часов учебных занятий, в том числе 12 часов приходится на лекции и 6 часов – на семинарские занятия (всего 72 часа или 2 усл. единицы)

Лекции освещают в первую очередь глобальные проблемы комплексной дисциплины балканистики и обеспечивают базовую платформу для подготовки к кандидатскому экзамену по специальности. Цель семинарских занятий состоит в том, чтобы проверить понимание аспирантами изложенного на лекциях теоретического материала, а также владение рекомендованной литературой, обратить внимание на проблемные вопросы курса, развить навыки обнаружения и анализа конкретных языковых и культурных балканизмов в балканославянских и неславянских языках с учетом экстралингвистических фактов. Формы проведения семинарских занятий – доклады и сообщения, написание рефератов по теме с их последующим обсуждением, участие в дискуссиях, анализ языкового и фольклорного материала.

Для развития навыков самостоятельной работы курс строится таким образом, что на лекциях и семинарах рассматриваются наиболее сложные вопросы спецкурса, а также новые аспекты состояния вопроса, недостаточно разработанные в специальной

литературе. Особое внимание уделяется новейшим российским и зарубежным исследованиям. Ряд разделов программы изучается аспирантами самостоятельно с учетом специфики изучения конкретного балканского (балканославянского) языка, с использованием рекомендованной литературы и сведений аутентичных сайтов Интернета.

Курс завершается защитой реферата, содержание которого должно показать, что аспирант овладел теоретическими основами балканистики и смог применить полученные знания к материалу конкретных балканских или балканославянских культурно-языковых традиций.

#### **4.2. Тематический план лекционного курса**

1. История вопроса. Балканистика как раздел языкознания и как комплексная дисциплина. Теоретические обоснования объединения языков в «балканский языковой союз». Языковой союз и генетическое родство. Контактология. Конвергенция и дивергенция.
2. Общая характеристика «больших» и «малых» языков балканского языкового союза. Диаспора и метрополия. Понятие «балканизм» и общие черты в фонетике, морфологии, синтаксисе, лексике и фразеологии балканских языков.
3. Лексикографические, диалектные, фольклорные и этнографические источники изучения «балканизмов».
4. Балканская модель мира и ее лингвистические основы. Семиотические и структурные методы в балканистике
5. Ареальная типология и лингвистическая география в применении к балканистике. Понятие культурного диалекта. Диалектные и этнолингвистические атласы.
6. Балканославянские языки в общеславянском контексте. Карпато-балканика. Балто-балканика.

#### **4.3. Содержание разделов дисциплины**

Балканистика как раздел языкознания и как комплексная лингвокультурная дисциплина. Теоретические обоснования объединения языков в «балканский языковой союз» (БЯС). Языковой союз и генетическое родство. Палеобалканика.

История балканистики. Предыстория балканистики (И.Тунманн, Й.Копитар, Ф. Миклошич). Труды К.Сандвельда, Н.С. Трубецкого, Р.Якобсона и их значение для развития балканистики.

Современная зарубежная балканистика «внутри» и «вне» Балкан. Балканика в России (СССР). Москва и Санкт-Петербург как балканистические центры.

Общая характеристика «больших» (новогреческий, албанский, румынский, болгарский, македонский в.-сербский) и «малых» (арумынский, гагаузский, цыганские диалекты и др.) языков балканского языкового союза. Понятие «балканизм» и классификация балканских языков по степени «балканскости». Общие черты в фонетике, морфологии, синтаксисе, лексике и фразеологии балканских языков. Центр и периферия Балкан. Диаспора и метрополия.

Лингвистические, фольклорные и этнологические источники изучения «балканизмов».

Балканская модель мира и ее лингвистические основы. Семиотические и структурные методы в балканистике

Ареальная типология и лингвистическая география. Понятие культурного диалекта. Диалектные словари. Этнолингвистические атласы. Архивы и базы данных балканославянских и балканских этнологических материалов. Национальные корпуса языков.

Балканославянские языки (болгарский, македонский, в.-сербский) в общеславянском контексте.

Балкано-романика (румынский, дакорумынский, арумынский языки).

Палеобалканистика.

Контактология. Языки-доноры и реципиенты. Турцизмы и грецизмы в балканском языковом ареале: история и современность.

Карпато-балканская языковая и культурная общность.

Балто-балканика.

Балканский языковой союз и европейский языковой союз. Балканские островные ареалы: язык и традиционная народная культура в иноязыковом, иноэтническом и иноконфессиональном окружении.

Балканская этнолингвистика: основные научные направления и современное состояние. Балканославянские материалы в словаре «Славянские древности» и их роль в реконструкции славянской духовной культуры.

Институты и кафедры балканистики в России и за рубежом. Основные периодические издания, международные комитеты, конгрессы и конференции. «Балканские чтения» в Институте славяноведения РАН (Москва) и балканские секции в Институте лингвистических исследований РАН (С.-Петербург). Балканистика в университетах.

#### **4.4. Тематический план практических (семинарских) занятий**

1. История вопроса. Балканистика как раздел языкознания и как комплексная дисциплина. Теоретические обоснования объединения языков в «балканский языковой союз». Языковой союз и генетическое родство. Контактология. Конвергенция и дивергенция.
2. Общая характеристика «больших» и «малых» языков балканского языкового союза. Понятие «балканизм» и общие черты в фонетике, морфологии, синтаксисе, лексике и фразеологии балканских языков.
3. Балканская модель мира и ее лингвистические основы. Семиотические и структурные методы в балканистике. «Балканское» в фольклоре, мифологии и народной культуре.

#### **4.5. Тематика семинарских занятий**

### **Семинарское занятие № 1**

Тема: История вопроса. Балканистика как раздел языкознания и как комплексная дисциплина. Теоретические обоснования объединения языков в «балканский языковой союз». Языковой союз и генетическое родство. Контактология. Конвергенция и дивергенция.

1. Основные этапы развития балканистики. Предыстория: Й.Копитар, Ф.Миклошич. Работы К. Сандфельда, Н.С. Трубецкого, Р. Якобсона.
2. Балканский языковой союз как ареально-типологическое явление. Языковые союзы и генетическое родство языков.
3. Роль контактов, конвергенции и дивергенции в развитии языковых союзов.
4. Междисциплинарность балканистики.

### **Литература:**

*А.В.Десницкая.* Сравнительное языкознание и история языков. Л., 1984.

*Э.А. Макаев.* Общая теория сравнительного языкознания. М., 2004.

*Н.С.Трубецкой.* Вавилонская башня и смешение языков // Евразийский временник. Кн. 3. Берлин, 1923. С. 107-124.

*Г.А. Цыхун.* Типологические проблемы балканославянского ареала. Минск: Навука і тэхніка, 1981.

*К.Sandfeld.* Linguistique balkanique. Problèmes et résultats. Paris: Mouton, 1930.

### **Семинарское занятие № 2**

Тема: Общая характеристика «больших» и «малых» языков балканского языкового союза. Понятие «балканизм» и общие черты в фонетике, морфологии, синтаксисе, лексике и фразеологии балканских языков.

1. Титульные и малые балканские языки и их особенности.
2. Балканославянские языки и их диалекты в общеславянском контексте.
3. Понятие «балканизм» и дискуссии, с ним связанные.
4. Балканизмы в фонетике, морфологии синтаксисе, лексике и фразеологии членов БЯС.

### **Литература:**

Основы балканского языкознания. Языки балканского региона. Часть 1. Л., 1990.

Основы балканского языкознания. Языки балканского региона. Часть 2. Балканославянские языки. СПб., 1990.

*Т.В.Цивьян.* Имя существительное в балканских языках. М., 1965.

*Т.В.Цивьян.* Синтаксическая структура балканского языкового союза. М., 1979.

*Н.W.Schaller.* Die Balkansprachen. Eine Einführung in die Balkanphilologie. Heideleberg, 1975.

Balkanismen heute – Balkanisms today – Балканизмы сегодня. Kahl T., M.Metzeltin, H.Schaller. Wien, Berlin: LIT, 2012. (Статьи Т.В.Цивьян, П.Асеновой и И. Серман).

### **Семинарское занятие № 3**

Тема: Балканская модель мира и ее лингвистические основы. Семиотические и структурные методы в балканистике.

1. Языковая картина мира и балканская модель мира.
2. Универсальные семиотические оппозиции и их балканская специфика
3. Балканская модель мира по материалам фольклора, обрядов и мифологии
4. Homo balcanicus. Человек в пространстве Балкан: амбивалентность и синкретизм.

### **Литература:**

- И.А.Седакова.* Балканские мотивы в языке и культуре болгар. Родинный текст. М., 2007.
- Н.И.Толстой.* Язык и народная культура славян: очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. М., 1995.
- Т.В.Цивьян.* Лингвистические основы балканской модели мира. М., 1990.
- Burkhardt D.* Kulturraum Balkan. Berlin, Hamburg. 1989.
- Мифы народов миров. Т.1-2. М., 1984.

### **4.6. Методические рекомендации к практическим (семинарским) занятиям**

Практические занятия, направленные на углубление знаний лекционного курса, должны развить у аспирантов умения ориентироваться в основных вопросах славянской и балканской этнолингвистики с учетом российской и зарубежной литературы.

На семинарских занятиях рассматриваются основополагающие вопросы и положения балканистики, которые помогут аспирантам быть в курсе не только истории науки, но и современных дискуссионных проблем. Эти знания должны помочь им в самостоятельном видении балканистической проблематики и ее анализе на самом разнообразном лингвокультурном материале при решении вопросов собственно лингвистических (фонетика, грамматика, синтаксис, лексика и фразеология), фольклористических и этнографических, культурологических и др.

### **5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

#### **5.1 Рекомендуемая литература**

#### **5.2. ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

1. *Асенова П.* Балканско езиковзнание. Основни проблеми на балканския езиков съюз. Велико Търново, 2002.
2. *А.В.Десницкая.* Сравнительное языковедение и история языков. Л., 1984.
3. *А.В.Десницкая.* О современной теории балканистических исследований. К изучению грамматических соответствий языков балканского ареала //
4. *В.В. Иванов, В.Н. Топоров.* Славянские языковые моделирующие семиотические системы. Древний период. М., 1965.
5. *И.А.Калужская.* Палеобалканские реликты в современных балканских языках (К проблеме румынско-албанских лексических параллелей). М., 2001.

[http://www.inslav.ru/index.php?option=com\\_content&view=article&id=1168:-----2001&catid=29:2010-03-24-13-39-59&Itemid=62](http://www.inslav.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=1168:-----2001&catid=29:2010-03-24-13-39-59&Itemid=62)

6. Э.А.Макаев. Общая теория сравнительного языкознания. М., 2004.
7. В.П.Нерознак. Палеобалканские языки. М., 1978.
8. Т.М.Николаева. Просодия Балкан: слово – высказывание – текст. М., 1996.
9. Основы балканского языкознания. Языки балканского региона. Ч. 1. Новогреческий, албанский, романские языки /Отв. ред. А.В.Десницкая. Л., 1990.
10. Основы балканского языкознания. Языки балканского региона. Ч. 2. Л., 1990.
11. А.А.Плотникова. Этнолингвистическая география Южной Славии. М., 2004.
12. И.А. Седакова. Балканские мотивы в языке и культуре болгар. Родинный текст. М., 2007.
13. Славянские древности: этнолингвистический словарь в пяти томах. М., 1995-2012.
14. Толстая С.М. Постулаты московской этнолингвистики // Семантические категории языка культуры. Очерки по славянской этнолингвистике. М., 2010.
15. Н.И.Толстой. Язык и народная культура славян: очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. М., 1995. [http://www.inslav.ru/index.php?option=com\\_content&view=article&id=317:-qq-1995&catid=29:2010-03-24-13-39-59&Itemid=62](http://www.inslav.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=317:-qq-1995&catid=29:2010-03-24-13-39-59&Itemid=62)
16. Н.С. Трубецкой. Вавилонская башня и смешение языков // Евразийский временник. Кн. 3. Берлин, 1923. С. 107-124.
17. Т.В. Цивьян. Лингвистические основы балканской модели мира. М., 1990.
18. Т.В.Цивьян. Имя существительное в балканских языках. М., 1965.
19. Т.В.Цивьян. Синтаксическая структура балканского языкового союза. М., 1979.
20. Г.А Цыхун. Типологические проблемы балканославянского ареала. Минск: Навука і тэхніка, 1981.
21. Р. Якобсон. Избранные труды. М., 1985.
22. Balkanismen heute – Balkanisms today – Балканизмы сегодня. Kahl T., M.Metzeltin, H.Schaller. Wien, Berlin: LIT, 2012. (Статьи Т.В.Цивьян, П.Асеновой и И. Серман).
23. D.Burkhardt. Kulturraum Balkan. Berlin, Hamburg. 1989.
24. K.Sandfeld. Linguistique balkanique. Probleme et resultats. Paris, 1930.
25. H.W.Schaller. Die Balkansprachen. Eine Einführung in die Balkanphilologie. Heidelberg.

### 5.3. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Ареальные исследования в языкознании и этнографии (Язык и этнос). Л., 1983. [http://www.inslav.ru/index.php?option=com\\_content&view=article&id=1101:-1983&catid=29:2010-03-24-13-39-59&Itemid=62](http://www.inslav.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=1101:-1983&catid=29:2010-03-24-13-39-59&Itemid=62)
2. Балканские чтения 1-11. М., 1990-2011. [http://www.inslav.ru/index.php?option=com\\_content&view=article&id=631:-19902007&catid=29:2010-03-24-13-39-59&Itemid=62](http://www.inslav.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=631:-19902007&catid=29:2010-03-24-13-39-59&Itemid=62)
3. Балканский лингвистический сборник. М., 1977.
4. [http://www.inslav.ru/index.php?option=com\\_content&view=article&id=540:-lr-1977&catid=29:2010-03-24-13-39-59&Itemid=62](http://www.inslav.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=540:-lr-1977&catid=29:2010-03-24-13-39-59&Itemid=62)

5. *С.Б.Бернштейн*. Из проблематики диалектологии и лингвогеографии: [Сб. статей]. М., 2000
  - a. [http://www.inslav.ru/images/stories/pdf/2000\\_bernshtejn.pdf](http://www.inslav.ru/images/stories/pdf/2000_bernshtejn.pdf)
6. *Восток и Запад* в балканской картине мира. Сборник памяти В.Н.Топорова. М., 2007.
7. *Время в пространстве Балкан*. Свидетельства языка. М., 1994.
8. *Вяч. Вс. Иванов*. О древнебалканской письменности // Мартеница. Mărtișor. MART'Σ. VERORE... (Материалы Круглого стола 25 марта 2008 года). М.: ИСл., 2009. С. 13-23.
9. *А.В.Десницкая*. Албанский язык и его диалекты. Л., 1968.
10. *Ф.А.Елоева*. Введение в новогреческую филологию. СПб., 1992.
11. *Знаки Балкан*. Ч. 1-2. М., 1994.
12. *О. Јашар-Настева*. Турски лексички елементи во македонскиот јазик. Скопје, 2001.
13. *В.В.Иванов, В.Н.Топоров*. Исследования в области славянских древностей. Лексические и фразеологические вопросы реконструкции текстов. М., 1974.
14. *Карпато-балканский диалектный ландшафт*. Язык и культура. М., 2008; М. 2012.
15. *Категория посессивности в славянских и балканских языках*. М., 1989.
16. [http://www.inslav.ru/index.php?option=com\\_content&view=article&id=1115:-----1989&catid=29:2010-03-24-13-39-59&Itemid=62](http://www.inslav.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=1115:-----1989&catid=29:2010-03-24-13-39-59&Itemid=62)
17. *Г.П.Клепикова*. Межъязыковые влияния в карпато-балканском ареале // Межъязыковое влияние в истории славянских языков и диалектов. Социокультурный аспект. М., 2007.
18. *Б.Конески*. Историја на македонскиот јазик. Скопје, 1981.
19. *Ю.С. Маслов*. Грамматика болгарского языка. Л., 1982.
20. *Палеобалканистика и античность*. М., 1989.
21. *Проблемы синтаксиса языков балканского ареала* / Под ред. А. В. Десницкой. Л.: Наука, 1979.
22. *Т.А.Репина*. История румынского языка. СПб., 2002.
23. *Т.А.Репина*. Теоретическая грамматика румынского языка. СПб., 2003.
24. *А.Ю.Русаков, А.Н. Соболев*. Субстанциально-функциональная теория балканского языкового союза и славянские языки. Доклад к XIV Съезду славистов в Охриде, Македония. Санкт-Петербург, 2008.
25. *Т.Н.Свешникова*. Синтаксис румынского глагола: Конъюнктив и его трансформы. М., 2003.
26. *И.А.Седакова, Т.В. Цивьян*. Из истории наших конференций // Мартеница. Mărtișor. MART'Σ. VERORE... (Материалы Круглого стола 25 марта 2008 года). М.: ИСл., 2009. С. 4-10.
27. *Славянский и балканский фольклор*. М., 1978-2011. [выпуски 2-11]
28. *Славянское и балканское языкознание*. Язык в этнокультурном аспекте. М., 1984.
29. *Славянское и балканское языкознание*. Человек в пространстве Балкан. Поведенческие сценарии и культурные роли. М., 2003.
30. *А.Н. Соболев*. Антибалканизмы // Južnoslovenski filolog. Knj LXVII. Beograd, 2011. [http://iling.spb.ru/comparativ/persona/sobolev/Datoteka\\_Sobolev/datoteka\\_Sobolev.html](http://iling.spb.ru/comparativ/persona/sobolev/Datoteka_Sobolev/datoteka_Sobolev.html)

31. *А.Н. Соболев*. О некоторых проблемах и задачах современной балканистики // *Južnoslovenski filolog*. Knj. XIV. Beograd, 2008.

<http://www.doiserbia.nb.rs/>

<http://www.doiserbia.nb.rs/doi/0350-185X/2008/0350-185X0864441S.pdf>

32. *М. Стаменов*. Съдбата на турцизмите в българския език и в българската култура. София, 2011.

33. *Ст. Стойков*. Българска диалектология. София, 1993.

34. *В.Н. Топоров*. Николай Сергеевич Трубецкой – ученый, мыслитель, человек (к столетию со дня рождения) // *Советское славяноведение*. 1990, № 6. С. 51-84; 1991, № 1. С. 78-95.

35. *Р.П. Усикова*. Грамматика македонского языка. М., 2003.

36. *Т.В. Цивьян*. Движение и путь в балканской модели мира. М., 1999.

37. *Д.И. Эдельман, Т.В. Цивьян*. Языковые союзы и ареалы языковой и этнокультурной конвергенции на территории Евразии // *Языковые союзы Евразии и этнокультурное взаимодействие*. М., 2005. С. 10-22.

38. *М. Элиаде*. Космос и история. М., 1987.

39. *V. Friedman*. Turkisms in a comparative Balkan context // *Sèptieme Congrès d'Études du Sud-Est Europ é en: Rapports*. Athens, 1994. Pp. 521-543.

40. *V. Friedman*. Balkans as a linguistic area // *Encyclopedia of Language and Linguistics*. Brown, Keith (ed.) Oxford, 2006. Vol. 1. Pp 657-672. *J. Lindstedt*. Linguistic Balkanization: Contact-induced change by mutual reinforcement // *D. G. Gilbers & al. (eds.) Languages in Contact*. Amsterdam & Atlanta, GA, 2000: Rodopi. (Studies in Slavic and General Linguistics, 28.). Pp. 231–246.

a. *I. Sawicka*. The Balkan Sprachbund in the light of phonetic features/ Warszawa, 1997.

41. *K. Steinke*. Gibt es überhaupt Balkanismen? // *Балканско езикознание*. XIX/ София, 1976.

42. Атлас МДАБЯ. Малый диалектологический атлас балканских языков. Соболев А. Н. (Ред.). Пробный выпуск. Munchen: Biblion Verlag, 2003. Серия лексическая. Том I. Лексика духовной культуры. Munchen: Biblion Verlag, 2005. Том II. Человек. Семья. Munchen: Otto Sagner Verlag, 2006. Том III. Животноводство. С.-Пб.; Munchen: Наука; Otto Sagner Verlag, 2009. Том IV. Ландшафт. Составитель М. В. Домосилецкая. С.-Пб.; Munchen: Наука; Otto Sagner Verlag, 2010. Серия грамматическая. Том I. Категории имени существительного. Munchen: Biblion Verlag, 2005.

#### 5.4. СЛОВАРИ

1. *Fjalor Frazelogjik Ballkanik / J. Thomai et al. Dituria*, 2009.

2. *Калдиева-Захаријева Ст.* Румънско-български фразеологичен речник (*Dicționar frazeologic Român–Bulgar*). София, 1997.

3. *Балканска народна мъдрост. Успоредици на български, сръбски, турски, румънски, гръцки и албански пословици и поговорки*. София, 1968.

4. Филипова-Байрова К. Гръцки заемки в съвременния български език. София, 1969.
5. Škalić A. Turcismi u srpskohrvatskom jeziku. Sarajevo, 1966.
6. Granes A., Kjetil Rå Hauge, H. Sülemanoğlu. A Dictionary of Turkisms in Bulgarian. Oslo, 2002.
7. Толковые и этимологические словари всех балканских языков.

## **6. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Зал № 827, 901, 925 – для проведения занятий, лекций, консультаций,  
Кабинет № 817 – для проведения консультаций.

Оборудование: компьютер в комплекте, фотокамера Canon – 2 шт.;  
проектор LCD 1024x768 – 2 шт., экран с электроприводом 4:3 (1 шт.).

### **6.1. Образовательные технологии**

Формирование настоящей рабочей программы помимо системного и синергетического подходов к научному познанию включает в себя и информационный подход – сведения, передаваемые условными сигналами, техническими средствами. Реализация задач данной дисциплины осуществляется с использованием следующих информационных технологий:

1. Мультимедиа-технологии, как демонстративное и иллюстративное средство для изучения нового материала;
2. Персональный компьютер, как средство самообразования.

Программно-прикладные электронные средства обеспечивают:

- информационную емкость и документальность;
- наглядность;
- демонстративные возможности наиболее важных моментов при изучении

дисциплины;

- мотивацию студентов к изучению новой области знаний;
- самостоятельность нахождения нового или справочного материала.

### **6.2. Аудиоматериалы:**

Презентация аудиофайлов полевой работы из разных балканских регионов (семинарское занятие № 1).

Презентация народных балканских песен (семинар № 3).

### **6.3. Видеоматериалы (лекции и семинары):**

Презентация:

- исторических и политических карт балканского ареала;
- диалектных карт балканских языков;
- этнографических реалий (одежда, еда, архитектура)
- карт из атласа МДАБЯ;
- материалов из словарных статей балканских и балканославянских словарей;
- расшифровки балканских и балканославянских диалектных аудиофайлов;

фотографий и видеозаписей ритуалов, обрядовых лиц и предметов, сделанных при полевом обследовании балканских и балканославянских ареалов.

#### **7.4. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

1. Сайт Института славяноведения РАН//Ресурсы//Электронная библиотека
2. [http://www.inslav.ru/php?option=com\\_content&view=category&id=29&Itemid=62](http://www.inslav.ru/php?option=com_content&view=category&id=29&Itemid=62)
3. Журналы по балканистике он-лайн (<http://etudesbalkaniques.revues.org/>; <http://www.etudes-balkaniques.fr/Publications.html> и др.)
4. Корпусы балканских языков.
5. Электронные библиотеки ([www.cceol.com](http://www.cceol.com) и др.).
6. Балканские материалы (записи обрядов, народные песни и танцы и пр.) на Youtube.com.
7. Сайты Институтов балканистики, лингвистики, этнологии и фольклористики.
8. Сайты этнографических музеев (в том числе провинциальных) балканских стран.

#### **7. Содержание текущего, самостоятельного и промежуточного контроля**

Текущий контроль осуществляется главным образом на семинарских занятиях, на которых выставляется оценка по пятибалльной шкале. При выставлении окончательной оценки учитываются следующие моменты:

- степень владения излагаемым материалом;
- грамотность и чёткость изложения;
- количество использованных при подготовке источников;
- умение ответить на заданные в ходе обсуждения вопросы;
- умение правильно разобрать практический материал и выявить в нём этнолингвистические концепты.

Самостоятельный контроль осуществляется аспирантом в ходе систематического изучения материала, предусмотренного учебной программой. В случае необходимости соответствующий материал обсуждается с преподавателем в ходе текущих консультаций. Основной формой проверки самостоятельного контроля являются индивидуальные собеседования.

Промежуточный контроль осуществляется при написании реферата и при сдаче зачета и экзамена по специальности в соответствии с требованиями, сформулированными в данной рабочей программе.

##### **7.1. Требования, предъявляемые к аспиранту во время контроля результатов выполнения самостоятельной работы:**

- 1) осознание цели выполнения каждого конкретного упражнения;
- 2) знание самой процедуры выполнения задания;
- 3) умение рационально пользоваться звукозаписью, видеозаписью.

##### **7.2. Критерии оценки**

При оценке знаний при проверке и обсуждении реферата учитываются:

1. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей, наличие в ответах сопоставительных и типологических аспектов.
2. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
3. Умение связать теорию с практическим видением языкового материала.
4. Творческое освещение конкретного вопроса в рамках курса балканской проблематики.

При оценке знаний на зачете по дисциплине учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Умение логически представить материал и сделать четкое обобщение, обозначить выводы.
4. Умение ответить на дополнительные вопросы.
5. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала, умение выделять главное, существенное.
6. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.
7. Общая эрудиция аспиранта в области балканистики.

### **7.3 Примерный список тем для самостоятельной работы**

1. Балканистика как раздел языкознания.
2. Балканистическая проблематика в трудах ученых Московского семиотического круга.
3. Состав балканского языкового союза. Степень «балканскости» языка.
4. Южнославянские языки как языки балканского языкового союза.
5. Балканороманские языки и их особенности.
6. Греческий язык как член балканского языкового союза.
7. «Балканскость» албанского языка и его диалектов.
8. Роль турецкого языка в формировании балканизмов.
9. Вопросы палеобалканистики.
10. Понятие «балканизм»: дискуссионные вопросы.
11. Контактология и процессы дивергенции/конвергенции в балканском языковом ареале.
12. Балканизмы в фонетике и интонации языков союза.
13. Морфосинтаксические балканизмы глагольной системы.
14. Морфосинтаксические балканизмы именной системы
15. Категория определенности в балканских языках.
16. Категории эвиденциальности, адмиратива и др. в балканских языках.
17. Балканская лексикология. Контакты и взаимные влияния. Турцизмы, грецизмы и др.
18. Балканская фразеология и паремиология: общее и различное.
19. Балканская модель мира и семиотические оппозиции.
20. Балканский фольклор и модель мира.
21. Балканская мифология. Источники для ее изучения.

22. Ареальные методы в балканистике. Понятие культурного диалекта. Атласы.
23. Балканистика и социолингвистика.
24. Современные процессы в балканском языковом союзе: балканизация и дебалканизация (на примере одного языка).
25. Терминологическая лексика балканской (балканославянской) народной духовной культуры и ее особенности.
26. Место балканославянских материалов в этнолингвистическом словаре «Славянские древности» и вопросы реконструкции славянской духовной культуры.

#### 7.4. ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ И ЭКЗАМЕНУ ПО СПЕЦИАЛЬНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ:

1. Теория языковых союзов. Типологические ареальные союзы и генетическое родство.
2. Труды Р.Якобсона, Н.С. Трубецкого и К.Сандфельда и их значение для современной балканистики.
3. Балканистика как раздел языкознания.
4. Языки балканского ареала. Общая характеристика.
5. Балканские черты в южнославянских языках. Центр и периферия.
6. Дискуссии о «балканизме» в российской и зарубежной балканистике.
7. Грамматические балканизмы в языках союза.
8. Романобалканистика. Языки и диалекты. Латынь и славянское влияние.
9. Роль греческого и турецкого языков в формировании балканского языкового союза.
10. Балканские особенности словарного состава языков союза. Турцизмы и грецизмы.
11. Балканистика как комплексная научная дисциплина. Язык и культура Балкан.
12. Понятия языкового и культурного балканизма.
13. Понятие языковой картины мира. Балканская модель мира.
14. Семиотический подход к фактам языка и к явлениям традиционной духовной культуры балканских народов.
15. Балканистическая проблематика в работах ученых Московского семиотического круга.
16. Балканистическая и южнославянская проблематика в трудах ученых Московской этнолингвистической школы.
17. Ареальный аспект изучения языка и культуры Балкан. Атласы и словари.
18. Карпато-балканская языковая и культурная общность.
19. Жанры фольклора, принципы их классификации, их функция и прагматика. Фольклорные источники изучения балканской картины мира.
20. Этнолингвистический словарь «Славянские древности» и основные вопросы реконструкции славянской духовной культуры.

-  
**Автор-разработчик:**

Ведущий научный сотрудник ИСл РАН  
доктор филологических наук Седакова И.А.